



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN - A

Ngày 28 tháng 06 năm 2020



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng và 11g00 sáng
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

#### ✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P.	(703) 982-7532

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 28 tháng 06 năm 2020

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Trong các quốc gia vùng cận đông, khi một khách lỡ đường hay từ xa đến viếng thăm, chủ nhà phải tiếp đón họ cách niềm nở, chu đáo, và chân thành. Ngày nay, nhiều người bị chủ nghĩa cá nhân và tính ích kỷ thông trị, nên họ rất miễn cưỡng tiếp khách, và không kiên nhẫn đủ để chờ khách ra đi. Nhiều người đá chó, mắng mào, chửi con để đuổi khách về sớm. Có người đặt câu hỏi: Hiếu khách như nào là đủ? Việt Nam có câu tục ngữ có thể làm chỉ nam trong việc tiếp khách: “Thương người như thể thương thân.” Nếu ta muốn được đối xử như nào khi đến nhà người khác, hãy đi bước trước và đối xử với người khác như vậy. Hơn nữa, khi một người rộng lượng cho đi, họ sẽ được Thiên Chúa bù đắp gấp trăm. Nhiều tác giả trong Tân Ước vẫn căn dặn các tín hữu phải tập luyện và thi hành đức tính này (Rom 12:13; 1 Tim 5:10; Heb 13:2; 1 Pet 4:9).

Các bài đọc hôm nay cho chúng ta thấy những ví dụ của việc hiếu khách và những đền đáp cụ thể. Trong bài đọc 1, người phụ nữ thành Su-nem rộng lượng tiếp đón ngôn sứ Ê-li-sa, dù chẳng biết ông là ai. Bà không chỉ dọn bữa, nhưng còn sửa soạn một phòng với đầy đủ vật dụng cần thiết cho ngôn sứ khi ông đi ngang qua. Cảm kích vì lòng hiếu khách của bà, ngôn sứ đã dùng uy quyền của Thiên Chúa để cho bà có một người con trai trong lúc tuổi già. Trong bài đọc 2, vì Đức Ki-tô đã đối xử với chúng ta như một thượng khách, chúng ta cũng phải đáp lại bằng cách giữ sạch các thói hư tật xấu trong cái chết của Ngài, để rồi cùng được sống lại với Ngài trong vinh quang. Trong Tin Mừng, Đức Ki-tô đòi người môn đệ của Ngài phải hy sinh, từ bỏ, và vác thập giá theo Ngài; đồng thời phải luôn biết mở rộng tâm hồn để tiếp đón và giúp đỡ tất cả những ai cần đến, vì tất cả những gì một người làm cho tha nhân là anh làm cho chính Ngài (Mt 25).

*Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 29.06 Thánh Phê-rô và Thánh Phao-lô Tông Đồ. Lễ trọng.  
Thứ Ba, 30.06 Các Thánh tử đạo tiên khởi của Hội Thánh Rô-ma.  
Thứ Tư, 01.07 Thánh Junipero Serra, linh mục.  
Thứ Năm, 02.07 Sau Chúa Nhật XIII Thường Niên.  
Thứ Sáu, 03.07 Thánh Tô-ma Tông Đồ. Lễ kính.  
Thứ Bảy, 04.07 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.  
Chúa Nhật, 05.07 **CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CHA PHÓ TÔMA PHỐ QUỐC LUÂN, O.P.

Hiệp với Giáo Hội toàn cầu mừng lễ kính Thánh Tô-ma Tông Đồ, cũng là bổn mạng cha phó Tô-ma Phó Quốc Luân, O.P.

Nguyện xin Thiên Chúa luôn tuôn đổ hồng ân xuống trên cha và giữ gìn cha mạnh khỏe xác hồn để cha vững bước trên con đường thực hiện sứ vụ cao cả Chúa đã trao phó.



## CHÚC MỪNG ... CHÚC MỪNG

*Toàn thể cộng đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang*

*hân hoan chúc mừng:*

**KỶ NIỆM 12 NĂM THỤ PHONG LINH MỤC**  
*[ 2008 - July 4 - 2020 ]*

**CHA PHÓ TÔMA PHỐ QUỐC LUÂN, O.P.**

*Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc lành và ban cho cha luôn được bình an trong tâm hồn và mạnh khỏe về thể xác, để cha tiếp tục sống trung thành với ơn gọi Đa Minh và hoàn thành sứ mạng Bề Trên trao phó.*



## Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 7, 2020

Ý cầu nguyện chung – Cầu cho gia đình của chúng ta. Chúng ta cầu nguyện cho các gia đình ngày nay được song hành với tình yêu, sự tôn trọng và hướng dẫn.



### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 7, 2020

- ♦ Thứ Tư, mùng 1 tháng 7: Thánh Junipero Serra, linh mục.
- ♦ Thứ Sáu, mùng 3 tháng 7: Thánh Tô-ma tông đồ. Lễ kính. Bồn mạng cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
- ♦ Thứ Bảy, mùng 4 tháng 7: Ngày Lễ Độc Lập của Hoa Kỳ. Kỷ niệm 12 năm thụ phong linh mục cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
- ♦ Chúa Nhật, mùng 5 tháng 7: CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.
- ♦ Thứ Hai, mùng 6 tháng 7: Thánh Ma-ri-a Go-ret-ti, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ Thứ Năm, mùng 9 tháng 7: Thánh Au-gut-ti-nô Zhao Rong, linh mục và các bạn tử đạo tại Trung Hoa. *Thánh Gio-an Cô-lô-ni-a, O.P., linh mục và các bạn tử đạo. Lễ nhớ. Kỷ niệm 21 năm thụ phong linh mục cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.*
- ♦ Thứ Bảy, ngày 11 tháng 7: Thánh Bê-nê-đíc-tô, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 12 tháng 7: CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.
- ♦ Thứ Hai, ngày 13 tháng 7: Thánh Hen-ri-cô.
- ♦ Thứ Ba, ngày 14 tháng 7: Kateri Tekakwitha, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 15 tháng 7: Thánh Bô-na-ven-tu-ra, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. Kỷ niệm 14 năm thụ phong linh mục cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.
- ♦ Thứ Năm, ngày 16 tháng 7: Đức Mẹ núi Ca-mê-lô. Lễ giỗ cha cô Đa Minh Trần Duy Nhất.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 18 tháng 7: Thánh Camillus de Lellis, linh mục.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 7: CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.

- ♦ Thứ Hai, ngày 20 tháng 7: Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.
- ♦ Thứ Ba, ngày 21 tháng 7: Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Tư, ngày 22 tháng 7: Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.
- ♦ Thứ Năm, ngày 23 tháng 7: Thánh Bi-git-ta, nữ tu.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 24 tháng 7: Thánh Sar-bê-li-ô Makhluf, linh mục.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 25 tháng 7: Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 26 tháng 7: CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.
- ♦ Thứ Tư, ngày 29 tháng 7: Thánh nữ Mác-ta. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Năm, ngày 30 tháng 7: Thánh Phê-rô Kim Ngôn, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 31 tháng 7: Thánh I-nha-xi-ô Lo-yo-la, linh mục. Lễ nhớ.

### THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10, 2020, lúc 2 giờ 30 chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia.

Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1995 (25 năm) và năm 1970 (50 năm).

Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 14 tháng 9, 2020.

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Mọi chi tiết xin vào trang mạng: [www.arlingtondiocese.org/MJM](http://www.arlingtondiocese.org/MJM)

### THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn lúc 12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12, 2020 - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

**TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN  
(18/06/2020 – 24/06/2020)**

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,986.00
Hộp tiền nền khẩn	\$119.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$179.00
Tiền lời Giáo xứ bán crawfish cuối tuần	\$7,000.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$11,090.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$22,374.00</b>



**THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ**

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

**LỊCH GIỜ LỄ VÀ GIỜ CẦU NGUYỆN TRỰC TUYẾN**

Được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ:  
<https://cttdva.org/>

**Thứ Hai đến Thứ Sáu:**

08:00 AM – Thánh Lễ

**Thứ Bảy:**

08:00 AM – Thánh Lễ

06:00 PM – Thánh Lễ (Chúa Nhật)

**Chúa Nhật:**

08:00 AM – Thánh Lễ

11:00 AM – Thánh Lễ.

**CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”**

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=IaJ6mH-lr6s&feature=youtu.be>

**NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN**

Ông Đinh Hạo, ông Đào Duy Tề và bà Nguyễn Thị Danh.

**Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngày)**

**Thứ Hai: 29/06/2020 Thánh Phê-rô và Thánh Phao-lô  
Tông Đò. Lễ trọng**

**Lễ 8:00AM** Sr. Anna Nguyễn Thị Ngồn (Theresa Hoàng)  
Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)  
Giuse Hứa Minh Quý (hiên thê, các con và các cháu)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phanxicô X. Nguyễn Văn Trương (Lâm Hậu)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Peter Nguyễn (gia đình)  
Phêrô Bùi Văn Chung  
Phêrô Hồ Quý Miến mới qua đời (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Phêrô Trần Trọng Lập (Frank & Hương Carbo)  
Planch Carpenter (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Tôma Nguyễn Kim Sơn  
William C. Carey (Family)  
Linh hồn bà Kính (Nguyễn Thị Thía)  
Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy (Theresa)  
Deborah Carbo (Frank & Hương Carbo)  
M. Madalena Bùi Thị Nễ (Nguyễn Túc)  
Magaret Carbo (Frank & Hương Carbo)  
Maria Đào Kim Liên (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Maria Đinh Thị Mên mới qua đời (Đ.V. Phán)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nữ & Thống)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Thư lễ giỗ (gia đình)  
Maria Trần Thị Còn (Frank & Hương Carbo)  
Các đấng linh hồn (Nguyễn Túc)  
Âu Mỹ Linh xin ơn: tin cậy mến  
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội và gia đình các thành viên  
Gia đình Bích Hòa xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Một gia đình xin ơn bình an cho nước Mỹ  
Một gia đình xin ơn bình an cho tổng thống Trump  
Một giáo dân xin ơn bình an cho cha Bê trên Phụ tinh và quý cha trong giáo xứ  
Một giáo dân xin ơn bình an cho giáo xứ  
Xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp bữa mạng Phêrô Huỳnh Hữu Đạt  
Xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp bữa mạng Phêrô Huỳnh Hữu Huy  
Xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp bữa mạng Phêrô Nguyễn Mộng Hùng

**Thứ Ba: 30/06/2020 Các Thánh tử đạo tiên khởi của Hội Thánh Rô-ma**

**Lễ 8:00AM** Gioakim (Nguyễn Hoàng)  
Gioan Baotixita Nguyễn Nhật Quang (gđ)  
Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)

Giuse Hứa Minh Quý (hiền thê, các con và các cháu)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Peter Nguyễn (gia đình)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Hồ Quý Miến mới qua đời (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Phêrô Văn Oánh lễ giỗ (Nguyễn Thị Sự)  
Planch Carpenter (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Rollin C. Wilcox family (người thân quen)  
William C. Carey (Family)  
Linh hồn bà Kính (Nguyễn Thị Thía)  
Maria Đào Kim Liên (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Maria Đinh Thị Mến mới qua đời (Đ.V. Phán)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nữ & Thống)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn  
Gia đình Bích Hòa xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Nguyễn Hoàng xin tạ ơn Ba Đấng  
Nguyễn Long xin ơn bình an  
Một gia đình xin ơn bình an cho nước Mỹ  
Một gia đình xin ơn bình an cho tổng thống Trump  
Một giáo dân xin ơn bình an cho cha Bê trên Phụ tỉnh và quý cha trong giáo xứ  
Một giáo dân xin ơn bình an cho giáo xứ

**Thứ Tư: 01/07/2020 Thánh Junipero Serra, linh mục**

**Lễ 8:00AM** Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)  
Henry Lương Văn Nam (Thành + Tuyết)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phêrô Hồ Quý Miến (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Planch Carpenter (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
William C. Carey (Family)  
Linh hồn bà Kính (Nguyễn Thị Thía)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (bạn học GMU)  
Maria Đào Kim Liên (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Nguyễn Thị Âu lễ giỗ (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (NTN)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ  
Gia đình Bích Hòa xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Một gia đình xin ơn bình an cho cha Bê trên Phụ tỉnh và quý cha trong giáo xứ  
Một gia đình xin ơn bình an cho nước Mỹ  
Một gia đình xin ơn bình an cho tổng thống Trump  
Một giáo dân xin ơn bình an cho giáo xứ

**Thứ Năm: 02/07/2020 Sau Chúa Nhật XIII Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phêrô Hồ Quý Miến (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Planch Carpenter (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Vincentê Trần Văn Xá lễ giỗ (Trần Thị Vui)  
William C. Carey (Family)  
Linh hồn bà Kính (Nguyễn Thị Thía)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (bạn học GMU)  
Maria Đào Kim Liên (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (gđ. Trần Thị Vui)  
Gia đình Hùng Phương xin ơn trung thành với ơn gọi cho Phương Thảo  
Gia đình Hùng Phương xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse  
Một giáo dân xin ơn bình an cho giáo xứ

**Thứ Sáu: 03/07/2020 Thánh Tô-ma Tông Đồ. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Hữu Tâm (gđ. Hùng Phương)  
Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phêrô Hồ Quý Miến (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Planch Carpenter (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Vincente Đặng Văn Nhạc (gia đình)  
William C. Carey (Family)  
Linh hồn bà Kính (Nguyễn Thị Thía)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (bạn học GMU)  
Maria Đào Kim Liên (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Nguyễn Thị Âu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Thuồng (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Ngân (Đoàn đọc kinh đền tạ Trái tim Mẹ)  
Các linh hồn (gđ. Hùng Phương)  
Các linh hồn bị đại dịch Covid-19 và các linh hồn (gđ. Nguyễn Vũ)  
Các hiệp sĩ đã qua đời (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)  
Gia đình Hùng Phương xin đền tạ hai thánh tâm Chúa và Mẹ  
Gđ. Hùng Phương xin kính Chúa Thánh Thần Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời  
Thừa tác viên trao Minh Thánh Chúa xin ơn bình an cho người còn sống và các linh hồn đã qua đời

**Thứ Bảy: 04/07/2020 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ  
trái tim vô nhiễm Đức Mẹ**

**Lễ 8:00AM** Giuse Bùi Văn Thận (gđ. Bùi T. Toàn Trang)  
Vincentê Hà Quan Hạnh lễ giỗ (gđ. Hà Quang Hiến)  
Vincentê Nguyễn Văn Lịch (gđ. Sự - Lan)  
Anna Lê Thị Tú lễ giỗ 3 năm (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Nguyễn Viên)  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa ban bình an cho thế giới  
Gia đình Hùng Phương xin ơn bình an cho đất nước Hoa Kỳ và tổng thống

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
04/07/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Chu Văn Thuần (gia đình Việt - Thảo)  
Antôn Đỗ Văn Ninh (Đỗ Đại)  
Giuse Phan Hoàng Dũng (gđ. Trần Thị Vui)  
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)  
Vincentê Trần Văn Xá (gđ. Trần Thị Vui)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (nhóm bạn học GMU)  
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)  
Gia đình Trần Thị Vui xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
05/07/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Andrew Nguyễn Huỳnh Quang  
Gioan Baotixita Trần Bá Đông (Micheal Thông Đình)  
Giuse Bùi Văn Thận (gđ. Bùi Thị Toàn Trang)  
Giuse Nguyễn Văn Ngôn (gđ. Trường Nguyệt)  
Luke Paul Minh Sonnega (gđ. Trường Nguyệt)  
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)  
Phêrô Hồ Quý Miến (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Trang)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Lê Danh Trọng (Nguyễn Mạnh Hiến)  
Planch Carpenter (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Stêphanô Đỗ Mạnh Tiến (Nguyễn Ngọc)  
Tôma Nguyễn Phúc Nhân (Nguyễn Trâm)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Vincentê Hà Quan Hạnh lễ giỗ (gđ. Hà Quang Hiến)  
Linh hồn Phan Quang Hòa (gđ. Trường Nguyệt)  
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)  
Anê Nguyễn Thị Im (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Thiên Ân Phan (gđ. Trường Nguyệt)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Trang)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (HSD 9655)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Mai - CĐ JPPII)

Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Đào Kim Liên (gđ. Lê Ngọc Anh Đào)  
Maria Lý Ngọc Ánh (gđ. Trường Nguyệt)  
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông & Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Âu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Búc (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Nguyễn Thị Luân (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Trâm)  
Các linh hồn mất vì đại dịch (gđ. Trường Nguyệt)  
Gia đình bà Thanh xin ơn bình an  
Gia đình Hoàng Huy xin tạ ơn  
Gđ. Trường Nguyệt xin ơn bình an và sức khỏe cho Đức Giáo Hoàng, các giám mục, các linh mục và tu sĩ nam nữ  
Gia đình Trường Nguyệt xin ơn Chúa xuống cho cha mới  
Gđ. Trường Nguyệt xin tạ ơn Thánh Gia Thất và các Thánh Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên còn sống và cầu cho hội viên đã qua đời  
Hội Fatima xin ơn bình an cho hội viên  
Trường Nguyệt xin ơn bình an và khỏe mạnh cho gia đình

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
05/07/2020 – THÁNH LỄ 11 GIỜ SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Lương Thế Cường (Thông Thy)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang; các con và các cháu)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Tôma Nguyễn Kim Sơn (gđ. Bà Monica)  
Vincentê Nguyễn Văn Lịch (gđ. Sự - Lan)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Thị Hà Vy & Thủy)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (nhóm bạn học GMU)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
Maria Đặng Thị Hợi và Tâm Phan (Nguyễn Thái)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang; các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (Nguyễn Thị Hà Vy & Thủy)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Maria Tuyết (gđ. Phạm Quốc Tiến)  
Linh hồn Nguyễn Thị Thanh Nga  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Kaitlyn)  
Các đảng linh hồn (Phạm Thị Thu Hương)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Peter Trần)  
Các linh hồn tiên nhân (một gia đình xin)  
Anh chị Nguyễn Cao Trí xin ơn bình an  
Peter Trần xin ơn sức khỏe và bình an  
Vân Anh và Cường xin ơn bình an và như ý cho gia đình

# Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



[cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus)





Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
 Cell: 571-230-6550  
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
 Biết sống mấy khúc  
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
 Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**CẦN TÌM BẠN**

Một bác gái còn khỏe, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday

**AVAILABLE**  
 6 months for \$400.00  
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

*Phở là đặc sản quê hương  
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
 Falls Church, VA 22041  
 703-347-7575

Business Hours:  
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
 Tuesday: Closed  
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
 YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
 FICF, LUTCF, CSA  
 Million Dollar Round Table,  
 Lifetime Member  
 Supreme Knight's Club,  
 21-Time Qualifier  
 Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**  
 cajunboilandpho.com  
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044  
 703.532.1069

**PHỞ GÀ TƯ PHILLY**  
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$800.00  
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



Anh Nguyen, Agent  
 1225 King Street  
 Alexandria, VA 22314  
 Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. \*\*Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
 10/2012

**AVAILABLE**  
 6 months for \$300.00  
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
 Vietnamese Restaurant  
 7770 Richmond Hwy  
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi  
 SAT/TJ & Dạy Kèm  
 After School

SAT & TJ Prep  
 Homework Help  
 Summer Classes  
 In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
 Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhanh hết vòng hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí  
 cho đám cưới, đám rước, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**

3800 G South Four Mile Run Dr  
 Arlington—Virginia  
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**  
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**NEW ORLEANS**  
 Live Crawfish & Seafood

**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288**      6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**BAMBŪ**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
 Annandale, VA 22003

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
 Residential Mortgage Lender  
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
 Operation Manager  
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492  
 Direct : (703) 628-3999  
 Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**HVAC CONTRACTOR**

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh  
 TRANE — CARRIES — BRYANT  
 LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm  
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà  
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.  
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
 Điện thoại: 571-523-7907

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolyts@yahoo.com](mailto:hippolyts@yahoo.com)



## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM  
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất  
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
**(703) 981-6001**

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials  
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:  
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê  
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

### LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com  
703-855-2622  
Lecamly31@gmail.com  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

